

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

BUDGET DES DOTATIONS pour l'année budgétaire 1975.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3
Tableau annexé au projet de loi :	
Titre I. — Dépenses courantes	4
Titre II. — Dépenses de capital	8
Programme justificatif :	
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	12
Tableaux récapitulatifs	18
Titre I. — Dépenses courantes	20
Titre II. — Dépenses de capital	23

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

BEGROTING DER DOTATIEN voor het begrotingsjaar 1975.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3
Tabel bij het wetsontwerp gevoegd :	
Titel I. — Lopende uitgaven	5
Titel II. — Kapitaaluitgaven	9
Verantwoordingsprogramma :	
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	13
Samenvattende tabellen	18
Titel I. — Lopende uitgaven	21
Titel II. — Kapitaaluitgaven	23

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).**

Article 1.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1975 afférentes au budget des Dotations et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	
Dépenses courantes (Titre I) . . .	1 926,6	—	—	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II) . . .	3,4	—	—	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Total	1 930,0	—	—	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux tableaux Titres I et II de la présente loi.

Art. 2.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.41 de la section VI du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés.

Donné à Bruxelles, le 17 octobre 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt.

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).**

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1975 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting der Dotatiën, worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

Die kredieten worden opgesomd in de tabellen Titels I en II van deze wet.

Art. 2.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.41 van sectie VI van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels door middel van een koninklijk besluit.

Gegeven te Brussel, op 17 oktober 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

SECTION I.

01.01	Liste Civile	82,9
01.02	Dotation complémentaire à la Famille Royale	7,7
01.03	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique	7,0
01.04	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Charles de Belgique (pour mémoire)	—
Total pour la section I		97,6

SECTION II.

01.11	Sénat	600,0
Total pour la section II		600,0

SECTION III.

01.21	Chambre des Représentants	706,9
Total pour la section III		706,9

SECTION IV.

01.31	Conseil culturel de la Communauté culturelle française	35,0
01.32	Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise	35,0
01.33	Conseil de la Communauté culturelle allemande	20,0
Total pour la section IV		90,0

SECTION V. — COUR DES COMPTES.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.10	Traitements et indemnités des Membres de la Cour (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès)	16,4
11.11	Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunérations des salariés (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès)	340,2
11.12	Service social	3,0
Total pour le § 1		359,6

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.20	Dépenses de fonctionnement de toute nature (frais de mission, de déplacement, de séjour, de représentation, de réception; dépenses de formation du personnel; dépenses imprévues).	5,0
12.21	Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, loyers, dépenses de combustibles, eau, électricité, téléphone, articles de bureau, etc.	38,0
Total pour le § 2		43,0
Total pour la section V		402,6

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

SECTIE I.

—	—	Civiele Lijst	01.01
—	—	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	01.02
—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België	01.03
—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België (pro memorie)	01.04
—	—	Totaal voor sectie I.	

SECTIE II.

—	—	Senaat	01.11
—	—	Totaal voor sectie II.	

SECTIE III.

—	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21
—	—	Totaal voor sectie III.	

SECTIE IV.

—	—	Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap	01.31
—	—	Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap	01.32
—	—	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap	01.33
—	—	Totaal voor sectie IV.	

SECTIE V. — REKENHOF.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Jaarwedden en vergoedingen van de Leden van het Hof (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden) .	11.10
—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureaus en bezoldigingen van de loontrekken (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).	11.11
—	—	Sociale dienst	11.12
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Werkingsuitgaven van alle aard (zendings-, verplaatsings-, verblijf-, representatie- en receptie-kosten; uitgaven betreffende de opleiding van het personeel; onvoorziene uitgaven.	12.20
—	—	Kosten voor onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, huur, uitgaven voor brandstoffen, water, elektriciteit, telefoon, kantoorbehoeften, enz.	12.21
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor sectie V.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

SECTION VI.

CHAPITRE 01. — DIVERS.

01.41	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.	29,5
		29,5
		29,5
Total pour le chapitre 01		1 926,6
Total pour la section VI		
Total pour le Titre I. — Dépenses courantes		

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

SECTIE VI.

HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.

—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.	01.11
—	—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
—	—	Totaal voor sectie VI.	
—	—	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

SECTION V. — COUR DES COMPTES.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS DIRECTS.

74.05	Achats de machines, de mobilier et de matériel divers	3,4
	Total pour le chapitre VII	3,4
	Total pour la section V. — Cour des Comptes	3,4
	Total pour le Titre II. — Dépenses de capital	3,4
	Total pour le budget des Dotations (Titre I+Titre II)	1 930,0

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 17 octobre 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

SECTIE V. — REKENHOF.

HOOFDSTUK VII. — DIRECTE INVESTERINGEN.

—	—	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel	74.05
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie V. — Rekenhof.	
—	—	Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
—	—	Totaal voor de begroting der Dotatiën (Titel I+Titel II).	

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 17 oktober 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I.

DEPENSES
COURANTES.

Section I.

01.01	Liste civile	82,9	—	—	73,6	—	—
01.02	Dotation complémentaire à la Famille Royale	7,7	—	—	6,8	—	—
01.03	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert	7,0	—	—	6,2	—	—
01.04	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Charles de Belgique (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
Totaux pour la section I.		97,6	—	—	86,6	—	—

Section II.

01.11	Sénat	600,0	—	—	542,5	—	—
Totaux pour la section II.		600,0	—	—	542,5	—	—

Section III.

01.21	Chambre des Représentants	706,9	—	—	622,3	—	—
Totaux pour la section III.		706,9	—	—	622,3	—	—

Section IV.

01.31	Conseil culturel de la Communauté culturelle française	35,0	—	—	35,0	—	—
01.32	Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise	35,0	—	—	35,0	—	—
01.33	Conseil de la Communauté culturelle allemande	20,0	—	—	20,5	—	—
Totaux pour la section IV.		90,0	—	—	90,5	—	—

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures.⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.⁽⁴⁾ Toutes opérations de l'année — sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1973 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1973 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1972 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL I.

LOPENDE
UITGAVEN.

Sectie I.

72,0	—	72,1	—	—	67,3	—	—	Civiele lijst	01.01
6,6	—	6,7	—	—	6,2	—	—	Aanvullende dotatie voor de Konink- lijke Familie.	01.02
6,0	—	6,1	—	—	5,7	—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert.	01.03
—	—	—	—	—	2,0	—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België (<i>pro memorie</i>).	01.04
84,6	—	84,9	—	—	81,2	—	—	Totalen voor sectie I.	

Sectie II.

458,8	—	458,8	—	—	387,0	—	—	Senaar	01.11
458,8	—	458,8	—	—	387,0	—	—	Totalen voor sectie II.	

Sectie III.

495,5	—	495,6	—	—	439,1	—	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers.	01.21
495,5	—	495,6	—	—	439,1	—	—	Totalen voor sectie III.	

Sectie IV.

35,0	—	35,0	—	—	15,0	—	—	Cultuurraad voor de Franse Cultuur- gemeenschap.	01.31
35,0	—	35,0	—	—	5,0	—	—	Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap.	01.32
5,0	—	5,0	—	—	5,0	—	—	Raad voor de Duitse Cultuurgemeen- schap.	01.33
75,0	—	75,0	—	—	25,0	—	—	Totalen voor sectie IV.	

⁽¹⁾ De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren.⁽²⁾ Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.⁽³⁾ Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.⁽⁴⁾ Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section V.

Cours des comptes.

CHAPITRE I.

DEPENSES
DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.10	Traitements des Membres de la Cour	16,4	—	—	13,5	—	—
11.11	Traitements du personnel des bureaux	340,2	—	—	278,8	—	—
11.12	Service social	3,0	—	—	3,0	—	—
	Totaux pour le § 1.	359,6	—	—	295,3	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.20	Dépenses de fonctionnement de toute nature	5,0	—	—	4,5	—	—
	Frais d'entretien	38,0	—	—	39,2	—	—
	Totaux pour le § 2.	43,0	—	—	43,7	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	402,6	—	—	339,0	—	—
	Totaux pour la section V.	402,6	—	—	339,0	—	—

Section VI.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

01.41	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, etc.	29,5	—	—	21,9	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	29,5	—	—	21,9	—	—
	Totaux pour la section VI.	29,5	—	—	21,9	—	—
	Totaux pour le titre I.	1 926,6	—	—	1 702,8	—	—

⁽²⁾ à ⁽¹⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1973 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1973 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1972 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie V.

Rekenhof.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE
BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

12,7	—	12,8	—	—	11,6	—	—	Jaarweden van de leden van het Hof.	11.10
232,6	—	232,6	—	10,1	197,4	—	0,7	Jaarweden van het personeel der bureaus.	11.11
0,9	—	0,9	—	0,3	1,1	—	0,1	Sociale Dienst	11.12
246,2	—	246,3	—	10,4	210,1	—	0,8	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

2,0	—	2,0	—	2,4	1,0	—	1,0	Werkingsuitgaven van alle aard	12.20
12,7	—	12,7	—	2,2	10,9	—	1,9	Kosten van onderhoud	12.21
14,7	—	14,7	—	4,6	11,9	—	2,9	Totalen van § 2.	
260,9	—	261,0	—	15,0	222,0	—	3,7	Totalen voor hoofdstuk I.	
260,9	—	261,0	—	15,0	222,0	—	3,7	Totalen voor sectie V.	

Sectie VI.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet bestemd tot dek- king van de lasten, enz.	01.41
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie VI.	
1 374,8	—	1 375,3	—	15,0	1 154,3	—	3,7	Totalen voor titel I.	

(1) à (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) (1) (Aangepaste kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II.

DEPENSES
DE CAPITAL.Section V.
Cours des Compies.CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS DIRECTS.Achat de biens meubles
patrimoniaux.

74.05	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers	3,4	—	—	9,4	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	3,4	—	—	9,4	—	—
	Totaux pour la section V.	3,4	—	—	9,4	—	—
	Totaux pour le titre II.	3,4	—	—	9,4	—	—
	Totaux pour le budget des Dotations.	1 930,0	—	—	1 712,2	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽³⁾	Sur crédits non dissociés 1973 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1973 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽³⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1972 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽³⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL II.

KAPITAAL-
UITGAVEN.

Sectie V.

Rekenhof.

HOOFDSTUK VII.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Aankoop van roerende
vermogensgoederen.

1,3	—	1,3	—	1,9	1,0	—	2,7	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel.	74.05
1,3	—	1,3	—	1,9	1,0	—	2,7	Totalen voor hoofdstuk VII.	
1,3	—	1,3	—	1,9	1,0	—	2,7	Totalen voor sectie V.	
1,3	—	1,3	—	1,9	1,0	—	2,7	Totalen voor Titel II.	
1 376,1	—	1 376,6	—	16,9	1 155,3	—	6,4	Totalen voor de begroting der Dotatiën.	

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			T E K S T E N	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1973 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1973 ⁽⁴⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1972 ⁽⁴⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL II.

KAPITAAL-
UITGAVEN.

Sectie V.

Rekenhof.

HOOFDSTUK VII.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Aankoop van roerende
vermogensgoederen.

1,3	—	1,3	—	1,9	1,0	—	2,7	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel.	74.05
1,3	—	1,3	—	1,9	1,0	—	2,7	Totalen voor hoofdstuk VII.	
1,3	—	1,3	—	1,9	1,0	—	2,7	Totalen voor sectie V.	
1,3	—	1,3	—	1,9	1,0	—	2,7	Totalen voor Titel II.	
1 376,1	—	1 376,6	—	16,9	1 155,3	—	6,4	Totalen voor de begroting der Dotatiën.	

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableau récapitulatif.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

Samenvattende tabel.

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1975	1974	1973	1972	
Dépenses courantes	1 926,6	1 702,8	1 374,8	1 154,3	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	3,4	9,4	1,3	1,0	Kapitaaluitgaven.
Total	1 930,0	1 712,2	1 376,1	1 155,3	Totaal.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	—	—	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1975	1974	1973	1972	
Dépenses courantes	1 926,6	1 702,8	1 390,3	1 158,0	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	3,4	9,4	3,2	3,7	Kapitaaluitgaven.
Total	1 930,0	1 712,2	1 393,5	1 161,7	Totaal.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	—	—	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES	1975	1974
		Crédits sollicités — <i>Aangevraagde kredieten</i>	Crédits — <i>Kredieten</i> 1973 Dépenses — <i>Uitgaven</i>

SECTION I.

01.01	Liste Civile	82 900	73 554 72 001
01.02	Dotation complémentaire à la Famille Royale	7 700	6 758 6 615
01.03	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique	7 000	6 169 6 040
01.04	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Charles de Belgique (<i>pour mémoire</i>)	—	—

Art. 01.01. — *Liste Civile.*Art. 01.02. — *Dotation complémentaire à la Famille Royale.*

Le montant proposé tient compte de l'indexation de la dotation à partir de 1972.

Art. 01.03. — *Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique.*

Les montants proposés pour ces deux dotations ont été établis sur la base des dispositions de la loi du 26 janvier 1965 (liaison à l'index).

SECTION II.

01.11	Sénat	600 000	542 500 458 772
-------	----------------	---------	--------------------

SECTION III.

01.21	Chambre des Représentants	706 900	622 233 495 542
-------	----------------------------------	---------	--------------------

SECTION IV.

01.31	Conseil culturel de la Communauté culturelle française	35 000	35 000 35 000
01.32	Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise	35 000	35 000 35 000
01.33	Conseil de la Communauté culturelle allemande	20 000	20 000 5 000

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Différences — Verschillen		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.
Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering		

SECTIE I.

9 346	—	Civiele Lijst	01.01
942	—	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	01.02
831	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België	01.03
—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België (<i>pro memorie</i>)	01.04

Art. 01.01. — *Civiele Lijst.*Art. 01.02. — *Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie.*

Het voorgestelde bedrag houdt rekening met de indexatie van de dotatie vanaf 1972.

Art. 01.03. — *Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België.*

De voorgestelde bedragen voor deze twee dotaties werden opgemaakt op grond van de bepalingen van de wet van 26 januari 1965 (koppeling aan het indexcijfer).

SECTIE II.

57 500	—	Senaat	01.11
--------	---	-----------------	-------

SECTIE III.

84 667	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21
--------	---	--	-------

SECTIE IV.

—	—	Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap	01.31
—	—	Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap	01.32
—	—	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap	01.33

SECTION V.
COUR DES COMPTES.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.10. — *Traitements et indemnités des membres de la Cour* (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	15 600 000	12 875 000	12 500 000	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	620 000	450 000	400 000	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales	180 000	175 000	150 000	Werkgeversbijdragen 113
	16 400 000	13 500 000	13 050 000	

Art. 11.11. — *Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunération des salariés* (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès).

Art. 11.10. — *Jaarwedden en vergoeding van de leden van het Hof* (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	306 600 000	249 875 000	225 300 000	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	26 375 000	22 675 000	20 775 000	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales	7 000 000	6 100 000	5 850 000	Werkgeversbijdragen 113
115 Salaire en nature	225 000	150 000	150 000	Loon in natura 115
	340 200 000	278 800 000	252 075 000	

Majoration résultant de l'augmentation des effectifs et de la nécessité de procéder au recrutement de personnel suite à l'extension des missions de contrôle.

Vermeerdering voortvloeiend uit de verhoging van de personeelsformatie en uit de noodzaak tot het aanwerven van personeel ingevolge de uitbreiding van de controleopdrachten.

Art. 11.12. — *Service social.*

Art. 11.12. — *Sociale dienst.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
115 Salaire en nature	2 500 000	2 500 000	2 100 000	Loon in natura 115
116 Secours tenant lieu de pension	500 000	500 000	200 000	Als pensioen geldende hulpgetijden ... 116
	3 000 000	3 000 000	2 300 000	

Majoration du coût de certaines interventions de caractère social et culturel en faveur du personnel de bureau.

Vermeerdering van de prijs van bepaalde tussenkomsten van sociale en culturele aard ten gunste van het personeel van de bureaus.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.20. — *Dépenses de fonctionnement de toute nature* (frais de mission, de déplacements, de séjour, de représentation, de réception; dépenses de formation du personnel; dépenses imprévues).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. — *Werkingsuitgaven van alle aard* (zendings-, verplaatsings-, verblijfs-, representatie- en receptiekosten; uitgaven betreffende de opleiding van het personeel; onvoorziene uitgaven).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 000 000	4 500 000	4 000 000	Algemene werkingskosten 121

Majoration des frais de déplacement et de séjour du personnel résultant de l'extension du contrôle sur place et dépenses à prévoir pour l'organisation des concours de recrutement.

Vermeerdering van de verplaatsings- en verblijfskosten van het personeel, voortvloeiend uit de uitbreiding van de controle ter plaatse en uitgaven te voorzien voor de inrichting van wervingsexamens.

Art. 12.21. — *Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, loyers, dépenses de combustibles, eau, électricité, téléphone, articles de bureau, etc.*

Art. 12.21. — *Kosten voor het onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, huur, uitgaven voor brandstoffen, water, elektriciteit, telefoon, kantoorbehoeften, en ..*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	38 000 000	39 127 000	14 000 000	Algemene werkingskosten 121

Majoration résultant de la location d'une partie d'immeuble, de travaux d'aménagement de certains locaux et de la réorganisation de la documentation.

Vermeerdering voortspruitend uit de inhuring van een deel van een gebouw, uit aanpassingswerken aan bepaalde lokalen en uit de reorganisatie van de documentatie.

SECTION VI.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Art. 01.41. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

SECTIE VI.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Art. 01.41. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... F	29 500 000	21 895 000	—	Niet economische verdeeld 01

Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges à résulter de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.

Provisieel krediet bestemd tot dekking van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie.

TITRE II. DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION V. COUR DES COMPTES.

CHAPITRE VII. INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Art. 74.05. — *Achats de machines, de mobilier et de matériel divers.*

TITEL II. KAPITAALUITGAVEN.

SECTIE V. REKENHOF.

HOOFDSTUK VII. DIRECTE INVESTERINGEN.

Art. 74.05. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport ...	700 000	700 000	600 000	Aankoop van vervoermaterieel ... 741
742 Achats d'autres matériel	2 700 000	8 700 000	2 100 000	Aankoop van ander materieel 742
	3 400 000	9 400 000	2 700 000	

Majoration résultant de l'équipement du centre mécanographique.

Vermeerdering voortspruitend uit het uitrusten van het mecanografisch centrum.